



KD MEDICAL GMBH HOSPITAL PRODUCTS®

**Postal Address** PF 060107  
10051 Berlin  
Germany  
**Office** Charlottenstrasse 65  
10117 Berlin  
Germany

**Phone** +49-30-20 39 95 91/92  
**Fax** +49-30-20 39 95 99  
**E-mail** info@kdm-berlin.de  
**http** www.kdm-berlin.de

KD Medical GmbH Hospital Products · Charlottenstrasse 65 · 10117 Berlin · Germany

**Please read instruction for use very carefully and follow usage description Instruction for user of Hypodermic needle for single use**

The Hypodermic needle for single use is manufactured according to ISO 7864 standard.

**[Product name]**

General name: KD-Fine Hypodermic needle for single use

**[Product structure, type and model]**

Product contains Protective cap, needle supporter, needle tube.

Models are identified as color of needle supporter in following sheet:

mm

|                     |               |           |            |            |        |       |            |             |           |            |
|---------------------|---------------|-----------|------------|------------|--------|-------|------------|-------------|-----------|------------|
| Gauge               | 34G           | 33G       | 32G        | 31G        | 30G    | 29G   | 28G        | 27G         | 26G       | 25G        |
| Outer diameter (mm) | 0.18          | 0.2       | 0.23       | 0.25       | 0.30   | 0.33  | 0.36       | 0.4         | 0.45      | 0.5        |
| Color               | Orange        | Black     | Deep green | White      | Yellow | Red   | Blue green | Medium grey | Brown     | Orange     |
| Gauge               | 24G           | 23G       | 22G        | 21G        | 20G    | 19G   | 18G        | 16G         | 15G       | 14G        |
| Outer diameter (mm) | 0.55          | 0.6       | 0.7        | 0.8        | 0.9    | 1.1   | 1.2        | 1.4         | 1.6       | 1.8        |
| Color               | Medium purple | Deep blue | Black      | Deep green | Yellow | Cream | Pink       | White       | Blue-grey | Pale green |

**[Product usage and scope]**

Product is used together with disposable syringe or disposable infusion/transfusion set for medicine injection / infusion or blood collection .

**[Usage method]**

Product is sterile by ETO, no pyrogen, non-toxic and sterile, can be used after opening primary package. Open primary package from peer gap, take out product and fix it onto infusion (transfusion) set, syringe or other Lure conical fittings of administration set. Then, according to clinical nursing science vein infusion operating method, the vein carries out a puncture on the human body.

**[Cautions]**

Product is forbidden to be used in case of primary package broken, protective cap removed, needle tip in abnormal status, exceeding expiry date. Take care when you open primary package to prevent product fall down to floor. Product is for single use only, do not use it repeatedly, Please discard it after usage.

**[Warning]**

Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to infection and/or impairment of functional capability. Infection and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

**[Storage and maintenance]**

Product should be stored in clean room without corrosive gas and well ventilated. The relative humidity for product storage place is not more than 80%RH.

**[Identification, label and description]**

On the package, "  " means for single use, "  " means product sterilized by ETO.

**[Validity]**

Product validity is 5 years. Production lot number and expiry date are demonstrated on the package.

**[Approval documentation]**

Product standard: ISO 7864



Jörg Bartz  
Managing Director

Currency USD and EUR  
Bank Deutsche Bank AG  
Bank Code 100 700 00  
Account No. 605 24 50 00  
IBAN DE77 1007 0000 0605 2450 00

USD  
Commerzbank AG  
100 800 00  
0905 94 65 01  
DE23 1008 0000 0905 9465 01  
DRES DE FF 100

EUR and PLN  
Commerzbank AG  
100 800 00  
0905 94 65 00  
DE50 1008 0000 0905 9465 00  
DRES DE FF 100

Registered Office: Berlin  
Managing Directors:  
Jörg Bartz, Katarzyna Kupczak  
Commercial Registry: Berlin-  
Charlottenburg HRB 64320  
VAT-No. DE 812 328 107

КД Медикал ГмбХ Хоспитал Продактс - Шарлоттенштрассе 65 -  
10117 Берлин -Германия

КД М  
КД Медикал ГмбХ Хоспитал Продактс  
(KD Medical GmbH Hospital Products)  
Почтовый адрес  
п/я 060107  
10051 Берлин  
Германия  
Телефон  
Факс  
E-mail  
http  
Офис  
Шарлоттенштрассе 65  
10117 Берлин  
Германия  
+ 49-30-20 39 95 91/92  
+ 49-3-20 39 95 99  
info@kdm-berlin.de  
www.kdm-berlin.de

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по применению и следуйте инструкциям по применению для пользователя на иглу инъекционную одноразового использования.

Игла инъекционная одноразового использования

Игла инъекционная одноразового использования произведена в соответствии со стандартом ISO 7864.

**[Наименование изделия]**

Общее наименование: иглы инъекционные KD-FINE одноразового использования

**[Структура изделия, тип и модель]**

Изделие включает в себя защитный колпачок, держатель иглы, капиллярную трубку.

Модели идентифицированы по цвету на держатели иглы согласно следующей таблицы.

| MM                   |               |           |            |            |        |       |            |             |           |            |
|----------------------|---------------|-----------|------------|------------|--------|-------|------------|-------------|-----------|------------|
| Размер               | 34G           | 33G       | 32G        | 31G        | 30G    | 29G   | 28G        | 27G         | 26G       | 25G        |
| Внешний диаметр (мм) | 0.18          | 0.2       | 0.23       | 0.25       | 0.30   | 0.33  | 0.36       | 0.4         | 0.45      | 0.5        |
| Цвет                 | Orange        | Black     | Deep green | White      | Yellow | Red   | Blue green | Medium grey | Brown     | Orange     |
| Размер               | 24G           | 23G       | 22G        | 21G        | 20G    | 19G   | 18G        | 16G         | 15G       | 14G        |
| Внешний диаметр (мм) | 0.55          | 0.6       | 0.7        | 0.8        | 0.9    | 1.1   | 1.2        | 1.4         | 1.6       | 1.8        |
| Цвет                 | Medium purple | Deep blue | Black      | Deep green | Yellow | Cream | Pink       | White       | Blue-grey | Pale green |

**[Назначение изделия и область применения]**

Изделие предназначено для использования вместе с одноразовыми шприцами или одноразовыми инфузионными / трансфузионными системами для введения лекарственных средств / инфузии или забора крови.

**[Способ применения]**

Изделие стерилизовано этиленоксидом, не содержит пирогенов, не токсично и стерильно, можно использовать после вскрытия первичной упаковки. Вскройте первичную упаковку в месте равномерного отверстия, достаньте изделие и присоедините его к инфузионной (трансфузионной) системе, шприцу или другой части системы для введения лекарственных препаратов с соединением типа Люэр. Затем, в соответствии с методом проведения внутривенной инфузии при сестринском уходе за больными, венепункция проводится на теле человека.

**[Предупреждение]**

Запрещается использовать изделие, если первичная упаковка повреждена, снят защитный колпачок, наконечник иглы не соответствует норме, срок годности истек. Будьте осторожны при открытии первичной упаковки во избежание падения изделия на пол. Изделие предназначено только для одноразового использования, не использовать повторно. Пожалуйста, утилизируйте после использования.

**[Предостережение]**

Повторное применение изделий одноразового использования имеет потенциальный риск для пациента или пользователя. Это может привести к инфицированию и/или нарушению функциональных возможностей. Инфицирование и/или ограниченная функциональность изделия может послужить причиной получения травмы, заболевания или смерти пациента.

**[Хранение и техническое обслуживание]**

Изделие следует хранить в чистом без воздействия коррозионных газов и хорошо проветриваемом помещении. Относительная влажность в месте хранения изделия не более 80%.

**[Идентификация, этикетка и описание]**

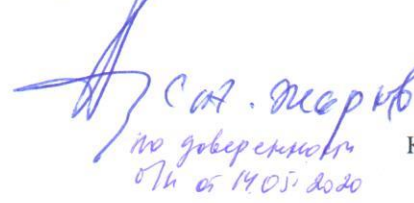
На упаковке ② означает для одноразового использования,  означает, что изделие стерилизовано этиленоксидом.

**[Срок годности]**

Срок годности изделия составляет 5 лет. Номер партии продукции и срок годности указаны на упаковке.

**[Разрешительная документация]**

Стандарт на изделие: ISO 7864

  
по доверенности  
от 05.10.2020  
(Подпись)  
Йорг Барц, управляющий директор  
Печать:  
КД М  
КД Медикал ГмбХ Хоспитал Продактс  
Шарлоттенштрассе 65  
10117 Берлин  
Германия

Валюта  
Банк  
Код банка  
Счет №  
ИБАН  
СВИФТ  
USD и евро  
Дойче Банк АГ, Берлин  
100 700 00  
605 24 50 00  
DE77 1007 0000 0605 2450 00  
DEUT DE 33

USD  
Коммерцбанк АГ, Берлин  
100 800 00  
0905 94 65 01  
DE23 1008 0000 0905 9465 01  
DRES DE 33 100

Евро и PLN  
Коммерцбанк АГ, Берлин  
100 800 00  
0905 94 65 00  
DE50 1008 0000 0905 9465 00  
DRES DE 33 100

Зарегистрированный офис: Берлин  
Управляющие директора: Йорг Барц,  
Катажина Купчак  
Торговый реестр: Берлин-  
Шарлоттенбург HRB 64320  
НДС № DE 812 328 107

Я, переводчик Мельникова Ольга Юрьевна, подтверждаю достоверность совершенного мною перевода текста документа с немецкого и английского языков на русский язык